

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la dix-huitième assemblée  
Minutes of the eighteenth sitting

PROJET - PROJECT

Kuujjuaq, les 21 et 22 février 1983  
Kuujjuaq, February 21 and 22, 1983

Endroit	Société Makivik Kuujuaq, Quebec
Date	les 21 (en soirée) et 22 février 1983
Etaient présents	Augustin Lebeau, Président, Canada Michael Barrett, Kativik André Dicaire, Québec Jean-Claude Dubé, Canada Jacques Giguère, Québec Camille Mageau, Canada Jean Piette, Québec Lizzie Epoo-York, Kativik
Participants	Michel Marceaux, S.E.B.J. Serge Turcotte, Ministère de l'Environnement, Québec
Absent	Marc Voinson, Kativik
Secrétaire	Hervé Chatagnier

1. Adoption de l'ordre du jour
  - 1.1 Il est suggéré d'ajouter les points suivants à l'ordre du jour: 14. Le comité du pétrole et du gaz de la Baie d'Hudson-suivi; 15. Le prix Naturas; 16. Programme autochtone de surveillance de la qualité de l'environnement au Nord.
  - 1.2 L'ordre du jour est adopté tel que modifié
2. Adoption du procès-verbal de la dix-septième assemblée
  - 2.1 Remplacer "Ministry" par "Department" lorsque nécessaire dans le texte anglais.
  - 2.2 Point 4.6, changer "a entrepris un inventaire" pour "a discuté d'un inventaire"
  - 2.3 Le point 15.3 est reformulé comme suit: "Les membres conviennent d'étudier ce projet de règlement et, s'ils ont des commentaires à faire, ceux-ci seraient discutés par le Comité".
  - 2.4 La deuxième phase du point 12.1 est reformulée comme suit: "Il semble que le C.T. concernant la mise en oeuvre de l'entente de principe n'ait pas encore été approuvée par le Conseil du Trésor".
  - 2.5 Point 15.2, dernière phase, est reformulée comme suit: "... le temps requis pour faire bouillir l'eau".
  - 2.6 Le procès-verbal de la dix-septième assemblée est approuvé tel que modifié.

Ordre du jour

Adoption du  
procès-verbal

3. Dépôt de documents
- # 18.3.1 De Bonne Source, 4e année, no.2, Environnement Canada
- # 18.3.2 Bulletin des publications, Hiver 1983, Environnement Canada
- # 18.3.3 Canadian Inland Waters: Coastal Environments and the Cleanup of Oil Spills, Economic and Technical Review Report 3-EC-82-3, Environment Canada, juillet 1982.
- # 18.3.4 Rapport biennal d'activités, avril 1980-avril 1982, Comité d'Examen, novembre 1982.
- # 18.3.5 Liste des organismes intéressés à la récupération des barils soumise au Secrétaire par André Dicaire.
- # 18.3.6 Lettre du Secrétaire à M. Julian Inglis, Ministère des Affaires Indiennes et du Nord, datée du 19 janvier 1983.
- # 18.3.7 Note de service et modifications à la proposition d'amendement des Annexes A et B de la Loi de la Qualité de l'Environnement, de M. Yves L. Pagé et datée du 6 décembre 1982.
- # 18.3.8 Lettre du Président à M. Pierre Meunier, d'Environnement Québec, datée du 23 décembre 1982 et concernant la révision des Annexes A et B de la Loi de la Qualité de l'Environnement (versions française et anglaise)
- # 18.4.1 Note de service de Jacques Giguère, "Activités des comités d'examen depuis le 7 décembre 1982 - Les comités au sud du 55e parallèle" (versions française et anglaise)
- # 18.6.1 Lettre du Secrétaire à André Harvey, du MENVQ, datée du 17 janvier 1983.
- # 18.6.2 Lettre d'André Harvey au Secrétaire, datée du 4 février 1983.
- # 18.6.3 Lettre du Secrétaire à M. Putulik Papikasuk, maire de Salluit, datée du 7 février 1983.
- # 18.6.4 Lettre de M. Adrien Ouellette, Ministre d'Environnement Québec, au Président, datée du 5 janvier 1983.
- # 18.6.5 Lettre de M. John Roberts, Ministre d'Environnement Canada, au Président, datée du 14 janvier 1983.
- # 18.6.6 "Report on the inspection of the Asbestos Corporation Ltd. installations in Putunik and Deception Bay carried out on the 24th, 25th and 26th days of August, 1982." par Serge Turcotte, MENVQ (english translation)
- # 18.6.7 Memo de M. Serge Turcotte à M. Alain Gariépy, DRNQ pour Asbestos Corporation Purturnik. (English translation)
- # 18.7.1 Guide d'aménagement paysager, SEBJ, Service Environnement, août 1978.
- # 18.7.2 Aménagement paysager: Renaturalisation, Rapport 1980, SEBJ, Direction de l'Environnement, juin 1981.

...3

- # 18.7.3 "Méthode de planification pour l'aménagement paysager dans les régions nordiques. "Tableau préparé par Michel Marceaux, SEBJ.
- # 18.8.1 Lettre du Président au Ministre de la Défense nationale M. Gilles Lamontagne, concernant les barils de bitume le long de la rivière Koksoak à Kuujuaq et datée du 23 décembre 1982 (versions française et anglaise)
- # 18.8.2 Lettre de R.L. Lacroix, du Bureau du Ministre de la Défense nationale, au Président, concernant les barils de bitume et datée du 7 janvier 1983.
- # 18.8.3 Lettre de M. Richard Beaulieu, du Bureau du Ministre de Transport Canada, au Président, concernant les barils de bitume et datée du 14 janvier 1983.
- # 18.9.1 Lettre d'André Dicaire au Secrétaire: Rapport sur "La guerre aux déchets 1982", datée du 15 décembre 1982 (versions française et anglaise)
- # 18.11.1 Note de service de M. Alain Gariépy à M. Normand Trempe du MENVQ, concernant le règlement sur la qualité de l'eau, datée du 3 décembre 1982 (versions française et anglaise)
- # 18.13.1 Rapport financier du secrétariat du C.C.E.K. (1 avril, 1982 - 3 décembre 1982), (versions française et anglaise)
- # 18.13.3 "Règles de régie interne du Comité consultatif de l'environnement Kativik" Gazette officielle du Québec, 8 décembre 1982, 114e année, no 56.
- # 18.13.4 Liste d'envoi pour les rapports annuels et les brochures d'information préparés par le Secrétaire.
- # 18.15.1 Lettre d'André Dicaire au Comité concernant le prix Naturas 1983 et datée du 15 février 1983. (versions française et anglaise)
- # 18.16.1 Lettre de M. Adrien Ouellette, Ministre, MENVQ, à M. Willie Makiuk, Président, ARK, concernant la subvention pour l'engagement de personnel affecté à l'environnement et datée du 7 février 1983. (versions française et anglaise)
- # 18.17.1 Projet d'article sur le C.Q.E.K. pour Taqralik et préparé par le Secrétaire.

- 4. Rapport d'activités des comités ayant compétence en environnement pour la Baie James
- 4.1 M. Jacques Giguère fait circuler le document # 18.4.1 qui décrit les activités des comités ayant compétence en environnement pour la Baie James, et répond ensuite aux questions des membres sur les sites aéroportuaires et les accès du Complexe Grande Baleine
- 5. Rapport d'activités des autres comités ayant compétence en environnement au nord du 55e parallèle
- 5.1 Le Secrétaire brosse un rapide tableau des activités de la Commission de la Qualité de l'Environnement Kativik. Celle-ci s'est réunie les 13 et 14 décembre 1982 et a discuté, entre autres, 1) des développements dans l'évaluation de Complexe Grande Baleine et 2) de la relocalisation du dépotoir d'Aupaluk.

Comités  
Baie James

Activités du  
KEQC

6. Poussière d'amiante à Salluit et ses environs; exposé du Ministère de l'Environnement.

Asbestos dans la région de Salluit

6.1 Le Président présente M. Serge Turcotte, technicien à la Direction régionale de Québec, (MENVQ) qui a été invité afin de renseigner les membres sur les activités de la Société Asbestos à Asbestos Hill et à la Baie Déception et sur les dangers que ces activités représentent pour l'environnement.

6.2 M. Turcotte commence son exposé en présentant un tableau détaillé de l'exploitation minière à Asbestos Hill et à Baie Déception. Ce tableau décrit les installations depuis la mine à ciel ouvert (fermée depuis 1980) d'Asbestos Hill jusqu'au chargement de navires à la Baie Déception.

6.3 On explique que deux règlements existent à l'heure actuelle au Québec en ce qui a trait à l'exploitation des mines d'amiante et aux installations de transformation. Le premier porte sur la qualité de l'air et limite l'émission de fibre d'amiante des cheminées à 2 fibres par centimètre cube d'air et le deuxième fixe des normes limitant l'émission totale de particules dans l'air à 150 microgrammes par centimètre cube par 24 heures. Toutefois, la moyenne d'émission totale de particules par 24 heures ne devrait pas dépasser 70 microgrammes.

6.4 Les rapports d'échantillonnage du MENVQ montrent que les émissions de cheminée à Asbestos Hill satisfont aux exigences de la réglementation sur la qualité de l'air ( $< 2.0$  f./cc). Toutefois, l'échantillonnage de l'air ambiant pour déterminer les émissions totales de particules n'a pas été entrepris.

6.5 M. Turcotte décrit les trois points faibles en ce qui a trait aux émissions provenant des installations de transformation à Asbestos Hill et Baie Déception: 1) la halde des résidus du concentrateur, 2) la réserve de concentré à Baie Déception et 3) les installations de chargement des bateaux à Baie Déception.

6.6 (1) En ce qui a trait aux émissions du concentrateur il appert qu'un mélangeur a été installé afin de mouiller les résidus. Toutefois, le procédé n'apparaît pas suffisant à cause de problèmes au niveau des canalisations d'eau et du peu d'eau utilisé. Relocaliser le mélangeur pourrait réduire les émissions car tous les résidus pourraient alors être traités.

6.7 (2) Les émissions diffuses au niveau de la réserve de concentré à la Baie Déception n'ont pas semblées faire l'objet d'un contrôle efficace, une certaine quantité de particules s'échappant par les bouches d'aération, les ventilateurs et les portes.

6.8 (3) Les émissions au niveau du chargement des navires constituent le troisième point faible; ces émissions revêtent une importance particulière du fait de la haute teneur en fibre d'amiante (50% environ) du concentré chargé dans les navires. La Société Asbestos n'a proposé aucune mesure pour réduire les émissions à ce niveau, et il appert que le système de chargement devrait être changé ou un système de prévention installé si l'on veut résoudre ce problème. Cette dernière solution apparaît cependant coûteuse.

6.9 M. Turcotte explique que la compagnie devrait démarrer sa production au début de février.

6.10 Après discussion et examen des renseignements obtenus de M. Turcotte et d'autres sources, le Comité s'entend pour recommander, par la résolution suivante, au Ministre de l'Environnement du Québec des mesures particulières pour réduire les émissions provenant des équipements de transformation de l'amiante à Asbestos Hill et la Baie Déception.

---

Resolution 83-1

---

ATTENDU QUE le Ministre québécois de l'Environnement a, dans sa missive du 5 janvier 1983, sollicité des recommandations spécifiques relativement au problème de pollution par l'amiante des régions d'Asbestos Hill et de Déception Bay;

ATTENDU QUE le Comité consultatif de l'Environnement Kativik a pris connaissance de renseignements provenant de sources diverses relativement au problème de pollution par l'amiante qui sévit dans les régions susmentionnées;

IL EST RESOLU, PAR LA PRESENTE de recommander au ministre québécois de l'Environnement:

1<sup>o</sup> que son ministère entreprenne immédiatement un programme d'échantillonnage de la qualité de l'air ambiant de sorte à évaluer la présence en matières particulaires dans les régions sus-mentionnées en regard des normes de qualité de l'air ambiant qui sont présentement en vigueur au Québec;

2<sup>o</sup> que son ministère prenne toutes les mesures administratives et juridiques nécessaires pour faire respecter, d'une manière énergique, les normes d'émission d'amiante et de matières particulaires applicables aux opérations de la Société Asbestos dans les endroits sus-mentionnés, en égard notamment aux sources suivantes:

- a) le tas de matériaux rejetés du concentrateur d'Asbestos Hill;
- b) la réserve de minerai concentré de Deception Bay;
- c) le chargement des navires de Déception Bay.

Proposé par : Mme. Lizzie Epoo-York  
Appuyé par : Dr. Jacques Giguère  
Adopté : Unanimement

---

...6

6.11 La résolution devra être expédiée à M. Adrien Ouellette  
Ministre de l'Environnement du Québec.

7. Programme de reconstitution de la végétation dans les  
municipalités au nord du 55e parallèle.

Reconstitution  
de la végétation  
au Nord

7.1 Le président présente M. Michel Marceaux, architecte  
paysagiste de la SEBJ, qui a été invité pour donner  
un exposé des expériences dans ce domaine au nord,  
et plus particulièrement dans la région de la Baie  
James.

7.2 M. Marceaux commence par distribuer les documents  
# 18.7.1, 18.7.2 et 18.7.3 et présente des diapositives  
de certains endroits, dont la végétation a été recons-  
tituée et ré-aménagée. (Baie James). Ce programme, en-  
trepris par la SEBJ en 1976 afin de reconstituer la  
végétation détruite par les travaux de construction des  
projets hydroélectriques à la Baie James, commença par  
des études sur la culture et les techniques de trans-  
plantation de plantes.

7.3 A toutes fins pratiques, le programme peut se subdivi-  
ser en quatre parties: 1) études et recherches, 2)  
aménagement, 3) reboisement et 4) entretien et pro-  
tection du milieu naturel.

7.4 Des diapositives des différentes espèces de plantes,  
tant locales que du sud, qui ont réussi à pousser dans  
la région sont présentées aux membres. Les différents  
facteurs qui ont contribué au succès de ces espèces sont  
décrits, tels que la composition du sol, l'adaptation  
de la plante, les techniques d'ensemencement, la polli-  
nisation, etc.

7.5 M. Marceaux laisse entendre que la SEBJ pourrait être  
intéressée à participer d'une façon ou d'une autre,  
avec les villages nordiques, à un programme visant à  
reconstituer la végétation.

7.6 A la lumière des renseignements obtenus de M. Marceaux  
et d'autres sources, le Comité s'entend sur la résolu-  
tion suivante:

Resolution 83-2

ATTENDU QUE les représentants de l'Administration  
régionale Kativik ont indiqué que les  
villages nordiques se montraient inté-  
ressés à reconstituer leur végétation;

ATTENDU QUE la Société d'Energie de la Baie James  
et le Ministère des Affaires indiennes  
et du Nord ont acquis une vaste expé-  
rience dans la reconstitution de la vé-  
gétation au Nord et qu'ils pourraient  
être intéressés à prendre part à un tel  
programme dans les villages nordiques;

IL EST RESOLU que le Comité suggère à l'Administration  
régionale Kativik et aux villages nordi-  
ques d'étudier s'il est possible et oppor-  
tun d'élaborer un programme de reconsti-  
tution de la végétation, en collabora-  
tion avec la SEBJ et d'autres parties in-  
téressées.

Proposé par : M. Jean Piette  
Appuyé par : Mme Lizzie Epoo-York  
Adopté : Unanimité

7.7 Cette résolution sera transmise à l'Administration régionale Kativik, aux villages nordiques, au Ministère de l'Energie, des Minés et des Ressources du Québec et au Ministre des Affaires indiennes et du Nord.

8. Barils de bitume sur les bords de la Koksoak - suivi.

Barils de bitume sur le bord de la Koksoak

8.1 Le Président informe le Comité des faits nouveaux en ce qui concerne les barils de bitume sur les bords de la Koksoak. Il appert que Transport Canada a engagé un entrepreneur chargé de déterminer si le bitume peut être employé pour paver la piste d'atterrissage.

8.2 Le comité s'inquiète du fait qu'aucune mesure concrète n'a été prise pour éliminer ces barils. On demande au Président d'écrire à l'honorable Jean-Luc Pépin, ministre de Transport Canada, pour lui faire part de cette inquiétude. Le Comité s'entend aussi pour demander à Transport Canada de soumettre un programme indiquant la procédure pour l'élimination de ces barils.

9. Rapport du programme "La Guerre aux déchets sauvages"

Programme "La guerre aux déchets sauvages"

9.1 André Dicaire informe le Comité des résultats du programme "La Guerre aux déchets sauvages" entrepris dans la région de Schefferville. Ce programme était une réussite vu que les camps ont été nettoyés et les déchets sauvages rapportés de la chasse et mis dans des sacs.

9.2 On a avisé le Comité que la Direction régionale du Nouveau Québec (~~et le ministère des Loisirs, Chasse et Pêche~~) ont l'intention d'offrir des services d'information aux populations autochtones dans le territoire puisque les déchets sauvages posent un problème dans ces régions aussi.

10. Faits nouveaux concernant le Complexe Grande Baleine

Complexe Grande Baleir

10.1 On a expliqué que les comités mandatés d'étudier le Complexe Grande Baleine recevraient sous peu le rapport complémentaire sur ce projet. Ces comités procéderaient alors à décider comment évaluer le Complexe Grande Baleine, conformément à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social stipulé dans la Loi sur la qualité de l'environnement.

11. Projet de règlement sur l'eau destinée à la consommation humaine.

Qualité de l'eau

11.1 Le Comité a approuvé la résolution suivante suite à l'étude du projet de règlement sur l'eau destinée à la consommation humaine.



IL EST RESOLU de recommander au ministre de l'Environnement du Québec:

1. que son ministère, par le biais de son laboratoire, continue le paiement des analyses périodiques de l'eau potable dans les communautés autochtones de notre territoire, soit le Nouveau-Québec;
2. d'amender l'article 9 (section III) du projet de règlement sur l'eau destinée à la consommation humaine, de façon à ce que la période requise pour faire bouillir l'eau de consommation qui est contaminée soit portée de vingt à cinq minutes.

Approuvé par : Mme. Lizzie Epoo-York  
Appuyé par : Dr. Jacques Giguère  
Adopté : Unanimité

11.2	Le Comité s'entend pour envoyer cette résolution au ministre de l'Environnement Québec.	
12	<u>Mai: Le mois de l'environnement; Campagne d'information au public.</u>	Mois de l'environnement
12.1	On informe le Comité de la campagne d'information planifiée par la Direction régionale du Nouveau-Québec pour inciter le public à prendre plus conscience de l'environnement.	
12.2	Le secrétaire dépose le document # 18.12.1, ce qu'il propose à faire publier dans la revue Taqralik de la Société Makivik, revue à gros tirage dans le Nord. Cet article brosse un tableau de la composition et du mandat du Comité. Les membres s'entendent pour informer le secrétaire de toute modification à l'article qu'ils auront à proposer.	
13	<u>Les affaires concernant l'administration et la régie interne.</u>	Administratio et régie inte ne
13.1	<u>Rapport financier du secrétariat</u>	
13.1.1	Le comité a reçu du département des finances de l'Administration régionale Kativik le rapport financier du secrétariat pour la période du 1 avril 1982 au 31 décembre 1982.	
13.1.2	Le Président et le Comité ont approuvé la facturation pour la dernière partie (25%) du financement que l'Administration régionale Kativik recevra pour l'administration du secrétariat.	
13.2	<u>Rédaction du rapport annuel 1982-83</u>	Rapport annue 1982-83.
13.2.1	On a demandé au secrétariat d'élaborer une version préliminaire du rapport annuel 1982-83 pour la prochaine assemblée. Il est convenu que le style de ce rapport se rapprocherait de celui du rapport annuel 1981-82.	

14	<u>Le comité consultatif de la Baie d'Hudson</u>	Comité consultatif de la Baie d'Hudson
14.1	On a informé le Comité des faits nouveaux concernant le Comité consultatif de la Baie d'Hudson. Il appert que les représentants sont allés à Keewatin pour fournir à la population autochtone des renseignements sur les résultats des relevés sismiques qui ont eu lieu l'été passé.	
14.2	On a demandé aux membres représentant l'ARK quel était l'avantage de convoquer une telle réunion avec la population autochtone impliquée. Les représentants de l'ARK s'entendent pour discuter de cette affaire avec les Inuit impliqués et aviser les autres membres de la nécessité d'une telle réunion.	
15	<u>Naturas</u>	Naturas
15.1	On a informé le Comité du prix "Naturas" établi par le ministère de l'Environnement du Québec pour rendre la population plus consciente de la protection de l'environnement. Le Comité de sélection des candidats pour les prix "Naturas" se compose du directeur régional du DRNQ, un représentant de chacun des comités consultatifs et un représentant des Affaires sociales.	
15.2	Le Comité propose et nomme à l'unanimité M. André Dicaire comme représentant du Comité consultatif de l'environnement Kativik au comité de sélection. Ensuite, M. Dicaire a demandé qu'on lui transmette, avant la date limite, les noms des candidats possibles pour chaque catégorie du prix "Naturas".	
16	<u>Programme autochtone de surveillance de la qualité de l'environnement dans le Nord.</u>	Subvention Environnement Kativik
16.1	Le Comité a reçu une copie de la lettre du ministre de l'Environnement Québec au président de l'Administration régionale Kativik au sujet d'une subvention pour engager un environnementaliste et deux techniciens inuit.	
16.2	Cette subvention est le produit de presque deux ans d'échanges périodiques entre l'Administration régionale Kativik et la Direction régionale du Nouveau-Québec afin d'établir un rapport pratique entre ces deux organismes.	
17	<u>Futures activités éventuelles</u>	Futures activités
17.1	Le Comité s'attend d'avoir comme thème principal de la prochaine assemblée le sujet des pluies acides dans le Nouveau-Québec. Il fut aussi entendu d'inviter à cette réunion des spécialistes sur ce dossier.	
18	<u>Date et lieu de la prochaine réunion</u>	Prochaine réunion
18.1	La prochaine réunion aura lieu à Québec le 29 avril, 1983. Le Secrétaire confirmera les coordonnées.	

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la dix-huitième assemblée

Minutes of the eighteenth sitting

PROJET - PROJECT

Kuujjuaq, les 21 et 22 février 1983  
Kuujjuaq, February 21 and 22, 1983

Place Makivik Corporation  
Kuuujuaq, Québec

Date February 21 (evening) and 22, 1983

Present Augustin Lebeau, Chairman, Canada  
Michael Barrett, Kativik  
André Dicaire, Québec  
Jean-Claude Dubé, Canada  
Jacques Giguère, Québec  
Camille Mageau, Canada  
Jean Piette, Québec  
Lizzie Epoo-York, Kativik

Participants Michel Marcoux, S.E.B.J.  
Serge Turcotte, ministère de l'Environnement, Québec

Absent Marc Voinson, Kativik

Secretary Hervé Chatagnier

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| <p>1. <u>Approval of Agenda.</u></p> <p>1.1 It was proposed to add the following items to the agenda; 14. The Hudson Bay and Gas Committee; follow-up. 15. Natures award. 16. Native program for the surveillance of environmental quality in the North.</p> <p>1.2 The agenda is adopted as amended.</p>  | <p>Agenda</p>              |
| <p>2. <u>Approval of the minutes of December 7, 1982.</u></p> <p>2.1 Replace "ministry" by "department" where necessary in the english version.</p> <p>2.2 Item 4.6 should read, "In addition, the Committee discussed an ecological inventory of category A-1 lands, and agreed to hold the secretariat of the Committee in Quebec City."</p> <p>2.3 Item 15.3 should read, "The Committee agreed to examine this proposed regulation and, should any comments be required, they will be discussed by the Committee."</p> <p>2.4 Item 12.1, 2nd sentence, french version should read, "Il semble que le C.T. concernant la mise en oeuvre de l'entente de principe n'ait pas encore été approuvé par le Conseil du Trésor."</p> <p>2.5 Item 15,2, last-sentence, french version should read, "... le temps requis pour faire bouillir l'eau..."</p> | <p>Approval of minutes</p> |

2.6 The minutes of the seventeenth sitting were approved as amended.

3. Filing of documents.

- # 18.3.1 De Bonne source, 4th year, #2, Environment Canada.
- # 18.3.2 Notice of publication, Winter 1983, Environment Canada.
- # 18.3.3 Canadian Inland Waters: Coastal Environments and the Cleanup of Oil Spills, Economic and Technical Review Report 3-EC-82-3, Environment Canada, July 1982.
- # 18.3.4 Biennial Report of Activities, April 1980 - April 1982, Review Committee, November 1982.
- # 18.3.5 List of organizations for the recuperation of barrels submitted to the Secretary by André Dicaire.
- # 18.3.6 Letter to Mr. Julian Inglis, Indian and Northern Affairs from the Secretary, dated January 19, 1983.
- # 18.3.7 Memo and corrections the proposal to amend Schedules A and B, Environment Quality Act from Yves L. Pagé dated December 6, 1982.
- # 18.3.8 Letter from the Chairman to Mr. Pierre Meunier, Environment Québec, dated December 23, 1982 and concerning the Revision of Schedules A and B of the Environment Quality Act (French and English).
- # 18.4.1 Memo from Jacques Giguère, "Activities of Evaluating and Review Committees since December 7th, 1982 - Committees South of the 55th parallel." (French and English).
- # 18.6.1 Letter from the Secretary to André Harvey, MENVQ, and dated January 17, 1983.
- # 18.6.2 Letter from André Harvey to the Secretary, dated February 4, 1983.
- # 18.6.3 Letter from the Secretary to Mr. Putulik Papikasuk, Mayor of Salluit, dated February 7, 1983.
- # 18.6.4 Letter from Mr. Adrien Ouellette, Minister, Environment Québec to the Chairman, dated January 5, 1983.
- # 18.6.5 Letter from Mr. John Roberts, Minister, Environment Canada to the Chairman, dated January 14, 1983.

Filing of documents

- # 18.6.6 "Report on the inspection of the Asbestos Corporation Ltd. installations in Purtunik and Deception Bay carried out on the 24th, 25th and 26th days of August, 1982." by Serge Turcotte, MENVQ (translation).
- # 18.6.7 Memo from Mr. Serge Turcotte to Mr. Alain Gariepy, DRNQ on the Asbestos Corporation Purtinuk (translation).
- # 18.7.1 Guide d'aménagement paysager, SEBJ, Service Environnement, août 1978.
- # 18.7.2 Aménagement paysager: Renaturalisation, Rapport 1980, SEBJ, Direction de l'Environnement, juin 1981.
- # 18.7.3 "A method to plan landscaping in Nordic regions" diagram prepared by Michel Marcceau, SEBJ.
- # 18.8.1 Letter from the Chairman to M. Gilles Lamontagne, Minister of National Defence, concerning Asphalt Barrels along the Kokoak River at Kuujuaq, dated December 23, 1982 (French and English).
- # 18.8.2 Letter from R.L. Lacroix, Office of the Minister of National Defence to the Chairman, concerning the asphalt barrels and dated January 7, 1983.
- # 18.8.3 Letter from Mr. Richard Beaulieu, Office of the Minister, Transport Canada, to the Chairman, concerning the asphalt barrels and dated January 14, 1983.
- # 18.9.1 Letter from André Dicaire to the Secretary, "Report on "La Guerre aux déchets 1982", dated December 15, 1982 (French and English).
- # 18.11.1 Memo from Mr. Alain Gariepy to Mr. Normand Trempe, MENVQ, concerning the regulation respecting water supplies, dated December 3, 1982 (French and English).
- # 18.12.1 Draft article on the KEAC for Taqralik, prepared by the Secretary.
- # 18.13.1 KEAC secretariat financial report (April 1, 1982 - December 31), dated February 9, 1983.
- # 18.13.2 Letter from the Chairman to Adrien Ouelette, Minister, MENVQ, concerning financing for the Secretariat, dated February 23, 1983.
- # 18.13.3 "Règles de régie interne du Comité consultatif de l'environnement Kativik", Gazette officielle du Québec, 8 décembre 1982, 114e année, no 56.
- # 18.13.4 Mailing list for annual reports and information brochures prepared by the Secretary.

# 18.15.1 Letter from André Dicaire to the Committee, concerning Naturas 1983 and dated February 15, 1983 (French and English).

# 18.16.1 Letter from Mr. Adrien Ouellette, Minister, MENVQ, to Mr. Willie Makiuk, Chairman, KRG, concerning the grant for the hiring of personnel affected to environmental matters, dated February 17, 1983 (French and English).

4. Report of Activities of Environmental Committees for James Bay.

4.1 Mr. Jacques Giguère circulated document # 18.4.1 outlining the activities of the environmental committees for James Bay. Mr. Giguère then answered questions from the members concerning the Great Whale Complex airports and infrastructures.

James Bay committees

5. Report of Activities of Other Environmental Committees North of the 55th Parallel.

5.1 The Secretary briefly outlined the activities of the Kativik Environmental Quality Commission. The Commission held one meeting on December 13 and 14, 1982 and on the agenda for this meeting were: (1) the developments concerning the evaluation of the Great Whale Complex and (2) the relocation of the Aupaluk solid waste disposal site.

Activities of KEQC

6. Asbestos in and around Salluit; presentation by the ministère de l'Environnement.

6.1 The Chairman introduced Mr. Serge Turcotte, technician for the Direction Régionale de Québec (MENVQ) who was present for the purpose of informing the Committee on the operations of the Asbestos Corporation in Asbestos Hill and Deception Bay and the environmental hazards relating to the operations.

Asbestos in the region of Salluit

6.2 Mr. Turcotte began his exposé by presenting a detailed diagram of the operations of the Asbestos Corporation in Asbestos Hill and Deception Bay. The diagram begins with the open pit (closed since 1980) in Asbestos Hill and illustrates the installations through the loading of the boats from the bin in Deception Bay.

- 6.3 It was explained that two regulations presently exist in Quebec with respect to Asbestos mining and processing facilities. They are: (1) the regulation respecting the quality of the atmosphere which limits the emission of Asbestos fibre from stack emission to 2 fibres/cc, and (2) standards limiting total particulate emission for ambient air to 150 micrograms/cc for 24 hours. However, mean total particulate emission for 24 hours should not exceed 70 micrograms. Asbestos regulations
- 6.4 Sampling reports produced by MENVQ have indicated that stack emissions at Asbestos Hill meet the requirements of the regulation respecting the quality of the atmosphere ( 2.0 f./cc). However, ambient air samples to measure total particulate emissions have not been undertaken. Sampling reports
- 6.5 Mr. Turcotte outlined three areas of concern with respect to emissions from the processing facilities at Asbestos Hill and Deception Bay. These are: (1) emissions from the tailing stock pile from the concentrator at Asbestos Hill, (2) emissions from the storage bin at Deception Bay, and (3) emissions resulting from the ship loading facilities at Deception Bay. Areas of concern
- 6.6 (1) With respect to emissions from the concentrator at Asbestos Hill, it appears that a mixer was installed to mix the tailings with water. However, the procedure was described as seemingly inadequate due to water transportation problems and the small quantity of water applied. Relocating the mixer could reduce emissions since treatment of all tailings would then be possible.
- 6.7 (2) Diffused emissions from the storage bin at Deception Bay did not appear to be controlled effectively. A certain amount of particulate matter escapes from the vents, ventilators and access doors.
- 6.8 (3) The third area of concern is emissions resulting from the loading of ships in Deception Bay. Emissions resulting from this operation are particularly important when taking into account the high Asbestos fibre content (approximately 50%) of the material being loaded. Steps to reduce emissions during the loading of boats have not been submitted by the Asbestos Corporation. It was explained that the loading system should either be changed or a prevention system installed to resolve the problem. However, a prevention system appears to be expensive.



6.9 Mr. Serge Turcotte explained that the company was to start production for this year in the beginning of February and will continue until May, with forecasts calling for the shipment of 100,000 tons of concentrate in 1983. It seems that the material will be taken from existing reserves already extracted.

6.10 After further discussion and review of information received from Mr. Turcotte and various sources, the Committee agreed, through the following resolution, to recommend to the Minister of Environment Quebec specific measures to reduce the emissions resulting from the processing facilities of Asbestos at Asbestos Hill and Deception Bay.

Resolution

---

Resolution 83-1

---

WHEREAS the Minister of Environment Quebec requested, in his letter of January 5, 1983, that the Kativik Environmental Advisory Committee submit specific recommendations concerning the Asbestos pollution problem of the Asbestos Hill and Deception Bay areas;

WHEREAS the Committee has received information from various sources pertaining to the situation of Asbestos pollution in the aforementioned areas;

IT IS HEREBY RESOLVED THAT the the Committee recommend to the Minister of Environment Quebec:

- 1- that a sampling program of the ambient air quality be undertaken immediately by the department so as to assess the presence of particulate matter in the above mentioned areas vis a vis the ambient air quality standards presently in force in Quebec.
- 2- that the Department of the Environment take all the necessary administrative and legal measures so as to strictly enforce the Asbestos and particulate matter emission standards applicable to the Asbestos Corporation operations in the above mentioned locations, particularly as the following sources are concerned:
  - a) tailings stock pile from the concentration at Asbestos Hill

- b) the storage bin at Deception Bay
- c) the ship loading facilities at Deception Bay

Moved by : Mrs. Lizzie Epoo-York  
 Seconded by : Dr. Jacques Giguère  
 Adopted : Unanimously

6.11 The resolution is to be sent to Mr. Adrien Ouellette, Minister of Environment Quebec.

7. Program to Revegetate Municipalities North of the 55th Parallel.

7.1 The Chairman introduced Mr. Michel Marceau, landscape architect from the SEBJ who was invited to make a presentation on revegetation experiences in the North, particularly the James Bay area.

Revegetation in the North

7.2 Mr. Marceau began his presentation by distributing documents # 18.7.1, 18.7.2 and 18.7.3 and showing slides pertaining to the landscaping and revegetation of certain areas in the James Bay region. This program which began with studies on production and planting techniques in 1976 was initiated by the SEBJ for the purpose of revegetating lands in the James Bay area disturbed by the construction of hydroelectric projects.

7.3 For practical purposes, the program can be divided into four parts which are: (1) studies and research, (2) landscaping, (3) reforestation and (4) maintenance and protection.

7.4 The members viewed slides of various species, both southern and traditional which were successful in growing in the area. Various factors contributing to the success of these species were described such as soil composition, plant adaptability, seeding techniques, fertilizing, etc.

7.5 Mr. Marceau suggested that the SEBJ could be interested in participating in one form or another, in a revegetation program with the municipalities north of the 55th parallel.

7.6 In light of the information received from Mr. Marceau and other sources, the Committee agreed on the following resolution:

Resolution

Resolution 83-2

WHEREAS representations from the Kativik Regional Government have indicated interest from northern communities in revegetation;

WHEREAS the Société d'énergie de la Baie James and the Department of Indian Affairs have acquired vast experience in revegetation in the North and could be interested in taking part in the revegetation of the communities north of the 55th parallel.

IT IS RESOLVED THAT the Committee suggest to the Kativik Regional Government and the municipalities north of the 55th parallel that they examine the feasibility and advisability of preparing a revegetation program with the cooperation of the SEBJ and other interested parties.

Moved by : Mr. Jean Piette  
Seconded by : Mrs. Lizzie Epoo-York  
Adopted : Unanimously

7.7 The Committee agreed to send this resolution to the Kativik Regional Government, the municipalities north of the 55th parallel, the Minister of Energie, Mines et Ressources Québec and the Minister of Indian and Northern Affairs Canada.

8. Asphalt Barrels along the Koksoak River;  
Follow-up.

8.1 The Chairman informed the Committee of recent developments concerning the asphalt barrels along the Koksoak River. It appears that Transport Canada has hired a contractor in order to determine whether the asphalt is suitable for purposes of paving the airstrip.

Asphalt barrels along the Koksoak River

8.2 The Committee expressed its concern over the fact that no tangible steps have been taken towards resolving this matter. The Chairman was requested to write to the Honorable Jean-Luc Pépin, Minister of Transport Canada, to express the concern over the apparent lack of concrete actions taken to eliminate the barrels. The Committee also agreed to request that Transport Canada submit a timetable for the elimination of these barrels.

9. Report on "Litter War" Program.

9.1 André Dicaire informed the Committee of the results of the "Litter war" program undertaken for the Schefferville region. The program was successful in that campsites were clean and litter was brought back from the hunt and placed in bags.

"Litter War" program

9.2 The Committee was informed that the Direction régionale du Nouveau-Québec ~~and the ministère des Loisirs, Chasse et Pêche~~ intend to extend information services to the native populations within the territory since littering is also a problem in these regions.

10. Developments concerning the Great Whale Complex.

10.1 It was explained that the complementary report on the Great Whale Complex would soon be submitted to the committees which have the mandate of evaluating the project. At this time, these committees would then decide the means by which the Great Whale Complex would be evaluated, in conformity with the environmental and social impact assessment and review procedure set forth by the Environment Quality Act.

Great Whale Complex

11. Draft Regulation concerning Water Destined for Human Consumption.

11.1 After study of the draft regulation concerning water destined for human consumption, the Committee approved the following resolution.

Water quality

-----Resolution 83-3-----

IT IS RESOLVED THAT the Committee recommend to the Minister of the Environment of Quebec:

Resolution

1- that the Department of the Environment continue payment for the periodical testing of the drinking water supply in the native communities of Northern Quebec by making use of its own laboratory;

2- that Section 9 (paragraph III) of the draft regulation be amended so that the time required for boiling contaminated water be reduced from twenty minutes to five minutes.

Moved by : Mrs. Lizzie Epoo-York  
 Seconded by : Dr. Jacques Giguère  
 Adopted : Unanimously

---

11.2 The Committee agreed to send this resolution to the Minister of Environment Quebec.

12. May, Environment Month; Information Campaign.

12.1 The Commission was informed of an information campaign planned by the Direction régionale du Nouveau-Québec for the purpose of raising the level of awareness concerning the environment.

Environment month

12.2 The Secretary tabled document # 18.12.1 which he proposes to publish in the magazine Taqralik, a Makivik publication with widespread circulation in the North. The article generally outlines the composition and mandate of the Committee. The members agreed to inform the Secretary of any proposed modifications to the article.

13. Matters relating to Administrative and Internal Management.

13.1 Financial Report to the Secretariat.

13.1.1 The Committee received the financial statement for the Secretariat for the period of April 1, 1982 to December 31, 1982 from the Finance Department of the Kativik Regional Government.

Financing of Secretariat

13.1.2 The Chairman and the Committee approved the invoice concerning the last portion (25%) of funding to be received by Kativik Regional Government for the administration of the Secretariat.

13.2 Preparation of the 1982-83 annual report.

13.2.1 The Secretary was requested to prepare a preliminary draft of the 1982-83 annual report for the next sitting. It was agreed that the report would be similar in format to the 1981-82 annual report.

1982-83 annual report

14. The Hudson Bay Oil and Gas Committee.

14.1 The Committee was informed of the recent developments concerning the Hudson Bay Oil and Gas Committee. It appears that representatives went to Keewatin to provide the native population with information concerning the result of seismic explorations which took place last summer. The purpose of this type of visit is to inform and consult with the native population concerning these activities.

Hudson Bay  
Oil and  
Gas Commi-  
ttee

14.2 The Kativik members were asked whether or not a similar type of meeting with the concerned native people of Northern Quebec would be beneficial. The Kativik members agreed to discuss this matter with the concerned native population and advise the representatives on whether or not such a meeting should take place.

15. Naturas.

15.1 The Committee was informed of the "Naturas" award instituted by the Quebec Ministère de l'Environnement for the purpose of raising the levels of awareness concerning the protection of the environment. The jury responsible for awarding the "Naturas" prizes is composed of the DRNQ regional Director, a representative from each of the advisory committees and a representative from Social Affairs.

Naturas

15.2 The Committee proposed and unanimously agreed to name André Dicaire as the jury representative for the Kativik Environmental Advisory Committee. André Dicaire then requested that potential candidates for each category of "Naturas" prize be forwarded to him before the deadline.

16. Native Program for the Surveillance of Environmental Quality in the North.

16.1 The Committee received a copy of a letter from the Minister of Environment Quebec to the Chairman of the Kativik Regional Government concerning the grant for the hiring of an environmental specialist and two Inuit technicians.

Kativik  
environment  
grant

16.2 This grant is the result of nearly two years of periodical exchanges between the Kativik Regional Government and the Direction régionale du Nouveau-Québec in order to establish a practical relationship between these two bodies.

17. Eventual future Activities.

17.1 The Committee agreed to have as the main theme of the next sitting, the topic of acid rain in Northern Quebec. It was further agreed to invite specialists on acid rain at this sitting.

Future  
activitie

18. Date and place of next sitting.

18.1 It was agreed to hold the next sitting in Quebec City on April 29, 1983. The Secretary will confirm the time and place.

Next  
sitting

\*\*\*\*\*